

IDEAS GORDAS
Por el Prof. Simplicio SESOSECO

Vamos que el tiempo se nos ha pasado un poco mojado. Primero andábamos un poco húmedos, luego poco secos, pero hoy hasta nos chorro—la lluvia digo.

El Capellán del "templo de los mexicanos de Oxnard"—así dice la introducción de su artículo—y yo en medio de mí estúpido pregunto: ¿es esta otra nueva religión? aunque me supongo que es la misma del clero.—dirige al partido Liberal de Santa Paula bombástica carta abierta acusando al director de "Sobre la Brecha" órgano de dicho partido de "libelista".

Yo, como simple espectador me hago a un lado, y dejo a las señoras liberales le atoreo duro y mariso contra el dicho capellán del templo "de los mexicanos."

Por una mera curiosidad, noté en el artículo que el capellán menciona a un señor que le a tirado el guante a toda intelectualidad, científica y demás lumberras de todo el mundo, ofreciendo \$10,000.00 porque haya quien desmienta que no hay tal cosa de Virgenes y sus milagros. Según el señor capellán, este sujeto estaba ciego y para colmo de las desgracias era ATEO; pero ahora está "lojo de chicharo" y por lo visto tiene algo en que fundar su reto.

Yo no soy Liberal, por eso no creo como el Director de "Sobre la Brecha," que afirma no hay Virgenes y que sus milagros son un "mito". Le aseguro tanto al Director de Sobre la Brecha, como al capellán, que si hay virgenes, porque a mí se me apareció una cuando yo era joven, y la verdad que con sus milagros quise hasta perder la cabeza, amen de todo la "ferrada" y mi pobre humanidad que casi fue a parar a San Quintín.

Pero si el capellán tiene a bien mandarme la dirección exacta de ese señor que desea desmentirse de tanto dinero, yo le haré proposiciones y le aseguro, que por tal de desahogar un poquito de sus dineros, soy capaz hasta de convencerlo de que en este mundo, hace mucho que renunciaron en masa todos los curas, padres y hasta los sacerdotes que Nuestro Señor dejó en este valle de lágrimas para guiar a sus cristianas. Vaya que esto es más natural que lo sobrenatural, que tanto traen y llevan los modernos representantes de Cristo.

Como digo antes, yo no soy liberal ni cosa parecida. Solo que al saber de esos \$10,000, se me vino esta puntada. Para pobrar al señor capellán nuestra sinceridad, aquí publicamos con permiso de un colega católico, algo acerca de don Plutarco de Sonora. Lo del tal libro de Don Beltrán no me inspira ni un solo comentario porque conozco a fondo el nacimiento de dicha obra, y las razones que obligaron a su autor a desembuchar hasta el hueso:

Con permiso del autor: "El generalismo de todas las Rusias. Plutarco Elias Calles, se halla muy enfermo.

Pues, se le habrá indigestado algún tralle o por lo menos alguna monja.

León de la Barra, la medula del "cientifismo" nos resulta ahora más revolucionario que Zapala. "No hay científico que resista el cañonazo de un salario.—A. Obregón.

Luis León, se hizo millonario en la revolución.

No será verso, pero... La Revolución es fábrica de millonarios, única industria que no está paralizada en México.

Está muy tirante la cuestión de límites entre México y los EE. UU. Claro, pero a México le van a tocar los tirantes y al vecino los límites.

¿Qué le parece capellán, verdad que no nomás por un lado le ha-

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General. Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

VOL. VII. Entered as Second Class Matter October 20, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879. Santa Paula, California, Viernes' Enero 9, de 1931 (VALE 5 Ctsv.)

Circulación 2500 Copias
TARIFA DE ANUNCIOS
PRECIOS A PETICION
Cartas Personales, Cortes de Calle, Circulares, Anuncios de Festivales etc. a Precios Convencionales
Proteja Ud. al Semanario español más antiguo del Condado de Ventura

Número 13

CONTESTA EL P. LIBERAL

VOTO DE GRACIAS DE LA CRUZ AZUL MEXICANA AL SEÑOR J. GUADALUPE SANCHEZ

Colecta en Beneficio de un Compatriota que fue Levantada por la Benemérita Cruz Azul Mexicana, Brigada No. 2

Santa Paula, Calif. Enero 5, de 1931
Sr. Manuel A. Reyes, Director del Semanario La Voz de la Colonia
"Muy Señor Mío:—

Hemos de merecer de Ud. si a bien lo juzga, dar cabida en las columnas de su acreditado semanario, a estas cuantas palabras de gratitud que nos permitimos hacer públicas ante la colonia mexicana. Aunque por más que insistimos por segunda vez para evitar la renuncia del Sr. J. Guadalupe Sánchez, quien fungía como consejero oficial de la Cruz Azul Mexicana, no fue posible evitarlo.

Los miembros que componen esta humilde institución dirigen unas cuantas palabras de agradecimiento al Sr. J. Guadalupe Sánchez—por el tiempo que estuvo como consejero oficial de esta humilde institución. Los que componemos esta humilde y pequeña institución de caridad, quisiéramos tener al alcance palabras con que poder expresar al Sr. Sánchez nuestros agradecimientos por el tiempo que estuvo entre nosotros y que puso todos sus esfuerzos y todos sus sacrificios en bien de esta institución.

Sr. Sánchez: con palabras humildes y sencillas, pero verdaderas de buenos corazones, llenos de agradecimiento, repetimos los humildes y sinceros agradecimientos por el tiempo que estuvo entre nosotros.

Cruz Azul Mexicana, Caridad y Abnegación y Patriotismo.
Unión y Patria
Presidenta ELENA MIRANDA

La siguiente lista de contribuyentes, que fue levantada por la benemérita Cruz Azul Mexicana, en beneficio del compatriota Luz Reyes, nos fue remitida por su publicación.

Colecta levantada por la Hna. Santos Rodríguez:
Jesús Espinoza, 25c; Ricardo Méndez, 10c; Pablo Jiménez, 50c;

Aunque don Guadalupe Sánchez, en su carta renuncia que publicamos la semana pasada, no nos da bien parados, queremos aquí hacer constar ante nuestra colonia, que tanto mi director como yo, no tenemos, ni nunca hemos tenido predisposición alguna contra la buena actuación y los grandes servicios que este caballero prestó a nuestra comunidad en su "cargo oficial" y después como consejero oficial de la Brigada de la Cruz Azul. Aseguro de toda verdad, que si esta colonia contara con una media docena de Guadalupe Sánchezes, otro gallo nos cantaría; pero ya que le dió por ausentarse de la cosa pública, vayan nuestras valerosas felicitaciones, y que esté seguro que ni mi director ni mi humilde persona volveremos a hacer mención de su nombre a menos que no sea para cualquier felicitación como la que aquí le extendemos que viva en paz.

EL BENEFACTOR DE SANTO DOMINGO



El Capitán Antonio Silva, que estuvo a la cabeza de la Cruz Roja impartiendo auxilios en la reciente catástrofe de Santo Domingo.

Si queréis conocer a una mujer, decidle que os escriba una carta. A los malos literatos y a las mujeres les ocurre el mismo fenómeno: que hasta que no escriben no se ve clara su falta de talento.

LOS GRANDES HOMBRES SIEMPRE HAN SIDO CALUMNIADOS

El Lic. D. Benito Juárez, al igual que el Gral. D. Plutarco Elias Calles anatematizados por los malos sacerdotes, quienes ateniéndose a la academencia que tienen sobre los feligreses, describen a esos dos grandes hombres de nuestra Patria, como unos entes sin religión y sin respeto a las creencias religiosas.

Lo mismo las Leyes de Reforma que implantó el Gobierno del Lic. Benito Juárez, desde el año de 1857, que las leyes de 1917, que actualmente rigen nuestra República, han servido a los ambiciosos como instrumento para encender la discordia entre la gran familia mexicana, y si en la época de la Reforma se escandalizó la alta clerecía porque se le arrebataron privilegios q' sin ningún derecho se habían arrogado, logrando inculcar en la rancia aristocracia de entonces los más repugnantes sentimientos de traición a la patria, al grado de aceptar la intromisión extranjera que se atrevió a enviar

LOS DOCUMENTOS LLAMADOS "RE-ENTRY PERMITS"

De Interés Para los que Intenten Visitar Nuestro País Temporalmente

Como es bien sabido, los mexicanos constituyen la gran mayoría de extranjeros de habla española residentes en Estados Unidos. Y también se sabe que la proximidad inmediata de la tierra que los vio nacer hace que los mexicanos vayan de visita a su país con mayor frecuencia que los colegas que para hacerlo tienen que cruzar el turbulento mar Atlántico. Ahora que "Uncle Sam" se ha visto obligado a restringir los "ires y venires" de sus huéspedes, conviene traer a colación ciertos documentos que a la vez que facilitan el tránsito por las fronteras, le pueden economizar al interesado los dieciocho dólares que se cobran por entrar a tierra norteamericana.

Nos referimos a los "permisos de segunda entrada", "re-entry permits", que se llaman en el lenguaje de las oficinas de inmigración. Todo extranjero residente legal de EE. UU. puede salir de aquí rumbo al extranjero, en viaje de visita o negocios, y regresar dentro del término de 12 meses, siempre que antes de partir se procure de la oficina respectiva un "re-entry permit", que cuesta tres dólares. Ya en su tierra, y si desea extender su visita, puede apersonarse con un consul americano, o escribir a Washington, para que le extiendan el permiso de ausencia por otros doce meses.

Pero, la rutina necesaria para conseguir el "re-entry permit" es larga. Se calcula que los funcionarios de Washington se tardan por lo menos seis semanas en tramitar la concesión de un permiso, pues el proceso incluye la "verificación" de las declaraciones del solicitante: De Washington escriben a la aduana por donde inmigró el solicitante, para comprobar sus dichos. Luego al algún lector tiene pensado salir, con la posibilidad de volver, será bueno que haga su solicitud con unos dos meses de anticipación.

Se dan casos en que un extranjero que ha solicitado su permiso se encuentra con que a la hora de partir el tal no ha llegado. Entonces no le queda más remedio que escribir a Washington que le envíen por correo el documento a tal o cual dirección. Pero esto es muy peligroso. Numerosos extranjeros se han visto en dificultades debido a que el permiso se pierde en ruta.

El extravío del documento significa la cancelación del derecho de residencia adquirido por el extranjero perdido. Ahora, más que nunca, los consulados de EE. UU. en el extranjero se muestran parquistas en extender visas de entrada. Por lo tanto, conviene mucho al extranjero desear de ir a su tierra conseguirse el comprobante "re-entry permit", y conseguirse con bastante anticipación a la fecha de su partida.

La solicitud se hace en un esbozo especial llamado "Form No. 631". El solicitante la debe firmar (Pasa a la 2a. Plana)

EL REAJUSTE EDUCATIVO EN LOS EE. UU.

El Problema Actual Visto por el Lado Económico

Especial Para "LA VOZ DE LA COLONIA"

El problema de la educación de las masas preocupa en grado sumo a los pedagogos del Tío Samuel. Hace diez años, hablaban de "reajustes" hechos necesarios por la Gran Guerra. A la presente, los problemas de reajuste son más tremendos aún. Las condiciones económicas y sociales del país se han transformado de manera que dijérase fabulosa y no por causa de ninguna guerra, sino debido a las invenciones y a las máquinas que día a día hacen más complicados aún los procesos de producción y distribución.

El fenómeno por excelencia en el actual momento es el de la clausura de fábricas al por mayor. La guerra nunca cierra fábricas. Por lo contrario, duplica su actividad. Ahora, la ciencia industrial está cerrando fábricas a diestra y siniestra; cuando menos está reduciendo su producción. Esto se debe al cambio de las demandas sociales, al surgimiento de nuevos gustos, lujos y necesidades. Esto se debe, también, a la fiebre de consolidación. De continuar las cosas como van, pronto se tendrá en este país una fábrica colosal, con innumerables sucursales esparcidas a través de la nación, pero bajo un control central.

Una de las consecuencias inmediatas de este proceso de consolidación (mergers) ha sido el desplazamiento de miles de operarios. La invención de máquinas que multiplican la producción en proporciones que parecen de fabula, ha hecho posible la disminución de la mano de obra, de los operarios, que se ven robados de su diario sustento por las máquinas que invaden todos los territorios de la producción. Un ejemplo basta: Hace diez años, había una máquina, manejada por un operario, que producía cuarenta focos incandescentes por día. Hoy esa misma máquina, perfeccionada produce cuarenta mil focos en ocho horas. Este proceso de desplazamiento del factor humano por el factor mecánico se ha hecho más patente durante los últimos tres años. De aquí los millones de gente sin trabajo.

Estos cambios industriales han tenido repercusión en la esfera educativa. Han surgido nuevas industrias, nuevas ocupaciones, nuevos tecnicismos. Se calcula que no menos de un 25 por ciento de los obreros que hoy día tienen el privilegio de estar ocupados, lo están en industrias que no se conocían al principio de este siglo. De aquí que tenga que cambiarse radicalmente quizá el concepto de la educación, del entrenamiento de las masas para la lucha por la vida. Los industriales reclaman, por una parte, autómatas que muevan palancas y que coloquen tornos; por la otra, "cientos", que en los asientos de la electricidad, la química, la biología, la "ciencia moderna", que aceleren aún más, el proceso de producción.

Por lo tanto, los pedagogos se o-

(Pasa a la 4a. Plana)

EL REV. LEOPOLDO FERRANDIZ DE OXNARD: CONTESTA E IMPUGNA AL PARTIDO LIBERAL DE S. PAULA

El Director de "Sobre la Brecha" Sostiene el Punto de Vista de su Partido, y con Toda Virilidad Contesta al Rev.

Santa Paula, Calif. Enero 7, de 1931.
Sr. Director de "LA VOZ DE LA COLONIA"
Ciudad.

Muy señor mío:— He de merecer de usted, si a bien lo tiene se sirva insertar el artículo al calce, que es contestación a la Carta Abierta que el presbítero Leopoldo Ferrándiz dirige al redactor de "Sobre la Brecha" o al PARTIDO LIBERAL.

Anticipando a usted las gracias por el honor que mi súplica reciba, soy de usted afio, atto. S. S.

JOSE C. HERNANDEZ.
CONTESTACION A LA CARTA ABIERTA DEL REV. LEOPOLDO FERRANDIZ, DE FECHA 1, DE ENERO

Voy a contestar, aunque con brevedad, los puntos más salientes de la "carta abierta" que el muy Rev. Leopoldo Ferrándiz, a cargo de las huestes católicas en Oxnard, me dirige con tanta modestia y mansuebrado digna de un verdadero pastor de almas católicas.

No me detendré a analizar la personalidad de un sacerdote que tan a las claras se revela por su escrito.

Si esta carta hubiera sido escrita por un seglar, sencillamente lo tomaríamos como la vacuidad de un alma que pretende desahogarse de la elevada presión de sus sentimientos exaltados; pero pensar que ha sido escrita por uno que está "tete a tete" con el Espíritu Santo, es cosa que nos llena de estupor. Ganas me dan de creer que este señor es de los que se colgaron la canana en la revolución cristera.

Dice en su lluvia de dictámenes que soy "libelista"... ¿Qué nombre le dá usted a su escrito?... Trata de amenazarme con que me puede procesar, tal vez; si es que yo no sepa que en los EE. UU. se haya establecido el Santo Oficio; pero creo que aún no; continúa; pero como mis humildes escritos más que "odio" (esto suena mal en boca de un cura) le inspiran compasión y lástima, por eso no procesa al redactor de los artículos y mejor quiere demostrar ante la sociedad estas virtudes que le adornan, cosa para la cual está en su perfecto derecho y no necesitaría advertirme lo que me menoscabo de su modestia.

Por lo tanto, los pedagogos se o-

(Pasa a la 4a. Plana)

cuales de mis humildes escritos han merecido de su ilustrado criterio el título de "libelos," por el tenor de su carta me supongo se refiere en particular al titulado "El por qué de nuestra protesta" y transcribo los párrafos correspondientes al comentario de las imágenes de Lourdes y Guadalupe, dice así:

"Tiempo es ya, de que el sentimiento religioso de la humanidad moderna se ajuste a las normas de lo que debe ser. Esto es: el ideal puro que nace en el fondo del alma con respeto y veneración hacia Aquel que nos demuestra en el gran concierto de las cosas que rigen el Universo que El, es sólo El, y que no importa cuales sean las fórmulas o rituales que el hombre inventa para rendirle culto, no pasan de ser formas aparentes, meras alegorías, que no debemos confundir con la esencia del culto."

¿Creó usted señor cura, que las oraciones que se elevan al Altísimo, para que puedan llegar hasta El, necesitan del complejo sistema de culto que ustedes han formado, como son: escapularios, medallitas, estampas, estatuas, relicarios, etc., y, por último el visto bueno de ustedes por medio de latinas que el creyente no entiende o por medio de muchas hechas al aire y que ustedes llaman bendiciones?

Continuamos:

"Nosotros no hemos entrado a defender a la Virgen de Lourdes; pues en tratándose de virgenes somos iconoclastas y no sentimos predilección por ningún. En nuestro concepto cada virgen sirve su objeto aunque la finalidad sea la misma, esto es: desviar el culto interno o exotérico hacia lo externo o exotérico; creando de esta manera en el creyente un sentimiento de confianza ante lo maravilloso, ante lo desconocido, ante el misterio..." etc.

(Pasa a la 4a. Plana)

INDICADOR

La Voz de la Colonia

En combinación con "Santa Paula Review" y "Filmore American", semanarios de la localidad

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIAMENTE

DIRECTOR MANUEL A. REYES
GERENTE B. DE HOYOS

SUSCRIPCION ANUAL \$2.00 ADELANTADA
TIN EJEMPLAR 5 cts.
Tarifa de Anuncios a Solicitud

Talleres y Oficinas 120 So. Mill St.

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 22, 1926, en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1879

Dirección Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif.

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

PARA NUEVA POLITICA: NUEVOS HOMBRES

Con su sinceridad acostumbrada, el señor ingeniero don Pascual Ortiz Rubio, Presidente de la República, al enviar los presupuestos al Congreso de la Unión, ha explicado las causas que originan y puntualizando los hechos, con mano maestra, señala igualmente los medios indispensables para prevenir graves desastres y para reorganizar convenientemente la economía, a fin de poder realizar una obra constructiva sobre las bases del progreso social conquistado por nuestras etapas bélicas.

Descartemos nosotros la consideración de los diversos factores de orden económico, que el señor Presidente toma en cuenta, tales como la desvalorización de algunos metales preciosos, la estancamiento de la industria petrolera, la baja de la moneda de plata; la pérdida parcial de las cosechas y la disminución de la exportación de algunas de nuestras materias primas, para exaltar en forma ostensible y saliente, la más importante de las causas de nuestra agitación económica, y que es, la inquietud y la desconfianza que se han apoderado, no de una parte, sino de los elementos más eficientes de la Nación, con lo que se han paralizado muchas fuentes de riqueza. No solamente hemos ahuyentado el capital extranjero, sino que se calcula en más de setecientos millones los pesos mexicanos invertidos fuera de México, en busca de seguridades y garantías, aun a costa de obtener réditos insignificantes.

En efecto, allí está originariamente el cáncer que ha venido royendo las entrañas de la Patria. Convertida la política, por no pocos líderes, en un MODUS VIVENDI, en ella no han puesto ni ciencia, ni experiencia ni talento, ni patriotismo. Adueñados de diversos sectores de la administración pública consideraron que el solo hecho de no ser amigo de esta o aquella persona, constituía un delito y así la Revolución, que tuvo un contingente brillante de pensadores, vióse prácticamente privada de su eficiente cooperación para subvertir por medios de exaltación insinuada de fingido radicalismo que han guiado más precisamente porque con su bulliciosa algarabía, pretendían hacer olvidar su sospecho y incoherente pasado.

El Presidente de la República estima que es indispensable crear una situación de confianza que impulse el trabajo y la producción. Para esto, nosotros arguimos, es necesario suprimir las deformaciones a la ley, las interpretaciones abusivas y los constantes y sistemáticos atentados contra la propiedad. Es urgente disminuir los conflictos por medio de la conciliación y el arbitraje, pero no sujetos a teorías líricas y, menos aún, convenciones de banderita política. Es indispensable suprimir esa inesplicable tolerancia a la llamada acción directa, que ha permitido la clausura de los establecimientos comerciales e industriales, con los guardias de la bandera roja. Es necesario calcular con raciocinio y juzgar con criterio los casos en los que es más conveniente la suspensión de los días por ciento de obreros de una

DE CIELOS ARRIBA

(CUENTO VIEJO)

Cuentan las viejas crónicas que un día el Todopoderoso llamó a su presencia al portero de la celestial mansión, San Pedro, quien tardó buen rato en acudir al divino deseo.

—¿Cómo es eso, Pedro?—dijo el Señor al verle llegar compungido y soñoliento.—¿Es que estabas dormido otra vez, como en el patio de Pilatos?

—Perdonadme, Señor—respondió el santo, prosternándose avergonzado.—Es cierto, me había dormido. ¡Hay tan poco que hacer en la portería!—Es apenas el día de año nuevo, las llaves están cubiertas de mohos, los gnomes funcionan apenas. Ay, Señor! En cambio, allá abajo, en casa de Lucifer, están cambiando las calderas por otras cada vez mayores, y los demonios de la portería no restarían al trabajo si no les revelasen veintuna veces por semana.

El Señor, tras un leve suspiro, replicó:

—Hay que averiguar la causa de esta competencia tan dolorosa. Oye, Pedro. Vamos a convocar a una fiesta en el Paraíso a todas las Virtudes que sembró en la Tierra para uso de las criaturas. Que vengan todas, grandes y pequeñas; así veré en qué estado están. Después de tantos siglos de utilidad, bien pudiera ocurrir que estuviesen inservibles. Habrá que restaurarlas y aun algunas, hacerlas de nuevo. Manos a la obra, Pedro.

Llegó el gran día, y en el Cielo tuvo lugar la fiesta decretada por el Señor. En tanto resonaban por las etereas y luminosas naves celestiales las más dulces armonías y flotaban en el ambiente los perfumes más suaves y más exquisitos, las Virtudes, pisando alfombras de opalinas nubes, paseaban ante los ojos de su Creador, que se había hecho invisible para ellas.

Admirábase el Señor de verlas tan lozanas y tan frescas cual salieran de sus divinas manos, y también de que se tratasen entre ellas tan ceremoniosamente como si, en vez de hermanas, fuesen desconocidas.

No obstante, algunas fueron poco a poco apareándose gentilmente, y el divino Señor pudo contemplar cómo circulaban cogidas del brazo y charlando amistosamente la Benevolencia con la Alegría y la Actividad con la Modestia.

En cambio, la Justicia, la Prudencia y la Amistad, que eran unas matronas severas y majestuosas, iban de un lado para otro, con aire de "mirame y no me toques", respondiendo apenas a los saludos que las Virtudes de menor categoría les dirigían.

Y el Señor que circulaba invisible entre los grupos de sus invitadas, pudo percatarse de que las pequeñas Virtudes eran infinitamente más simpáticas, amables y atractivas que las grandes.

Entre ellas, la Benevolencia, gentil, suave y sonriente, llamaba la atención porque parecía tener amigos en todos los grupos que no resistían mucho tiempo a su especial encanto.

Pudo el Señor ver cómo se acercaba a la Austeridad y a la Justicia (que con la Prudencia presidían el grupo de las grandes virtudes) y les dirigían amablemente la palabra, tratando de prestarles algún servicio... pero casi siempre era acogida la pobre Benevolencia con una olímpica frialdad.

De improvviso, fijóse el Señor en un nuevo programa, al; pero también, señor Presidente, nuevos hombres.

FELIX P. PALAVICINI.

una Virtud, vieja, decrepita, escrupulosa, hecha un guiñapo lamentable que parecía querer ocultarse tras jirones de nubes, temerosa de ser vista.

Y a San Pedro preguntó entonces el Señor.

—¿Quién es esa infeliz tan desastrosa?

—¡Ah Señor!—respondió el Portero celestial.—Es la Paciencia, la pobre Paciencia; que no se agusta... ¿Cómo es tan necesaria a todos, así está la infeliz! Si Vuestra Divina Majestad no lo remedia hay Paciencia para poco tiempo, y quizás una buena restauración.

—¿Restauración dices?—Imposible, Pedro, imposible: hay que hacerla nueva de pies a cabeza, y a toda prisa...

Al cabo de unos momentos preguntó a Pedro el divino Señor por una Virtud muy bella que circulaba cubierta de magníficos y deslumbrantes ropajes.

San Pedro titubeó un instante. Luego, con la vista baja, respondió:—Señor... es la Caridad.

—¿Cómo dices?

—La Caridad, Señor.

—Imposible, Pedro, te confundes.

—La Caridad, mi hija predilecta, con ese lujo, con esos resplandores...

—Ay Señor! No me equivoco, por desgracia!—respondió Pedro.—Es que la Caridad está desconocida desde que va con malas compañías.

—¿Quiénes son estas?

—Es, Señor, una dama muy mal educada, muy entrometida y chillona, que encuentra manera de colarse en todas partes, sin respetar nada ni a nadie. Hasta en los lugares que parecen ser los más inviolables llega su influencia nefanda. Diríase rica, triunfante, poderosa, pero en realidad sólo vive de trampas y de enredos. Perverte a todos con su ejemplo. Se llama Ostentación, y de unos tiempos acá ha sabido conquistar a la Caridad, y hoy son ambas casi, casi, casi inseparables.

Pasó la nube de una pena por el divino rostro.

—Esto, Pedro, no puede continuar así. Pero, oye: ¿qué se hizo de aquella otra Virtud que yo creé a la vez que la Caridad para que fuesen siempre unidas?

—La Gratitude, Señor?

—Justo: la Gratitude... ¿Cuánto tiempo hace que no he oído hablar de ella?

—Señor, de todas las Virtudes es quizás la que está en menos circulación. ¡La conocen tan pocas gentes! Casi nadie. Allí viene, Señor, tras la Esperanza. Va a cruzarse con la Caridad... y se miran indiferentes.

Entonces, el Todopoderoso, tornándose visible, acercóse paternalmente a ambas Virtudes y cogiéndolas de la mano, las presentó una a otra.

—La Caridad, La Gratitude.

Ambas hermanas contempláronse sorprendidas, pues, desde el día en que, después de su creación, bajaron a la tierra no habían vuelto a encontrarse jamás.

x x x

Según cuentan las Sagradas Crónicas, parece ser que mientras duró la fiesta celestial ambas Virtudes hermanas anduvieron en amistoso intercambio de ideas; pero que, apenas volvieron a la Tierra, la Ostentación, que andaba buscando la Caridad, cogióse del brazo de ésta, y murmurándole al oído palabras prometidas, llevóla por esos mundos a fundar, no se sabe qué obras benéficas o... sociales.

La pobre Gratitude, resignada a ser siempre desconocida sobre la Tierra, parece ser que volvió a la triste tarea de seguir deshojando rosas tras la Esperanza, la más sonriente y generosa de las Virtudes.

CARMEN KARR.

—Yo me casaría con Lili, pero temo que a lo mejor me engañe.

—Acaso no. Ya sabes que las mujeres tienen rarezas...

LOS GRANDES HOMBRES SIEMPRE HAN SIDO CALUMNIADOS

(Viene de la 1a. página)

que el clero tenía sobre sus trajes gentes, y aquellas leyes que tanta sangre costaron, se echaron en olvido a ciencia y paciencia de ese pueblo que siempre ha sido explotado en sus creencias y en su sinceridad. Si los gobiernos que sucedieron al Sr. Juárez hubieran obedecido aquellas leyes, nuestro pueblo estaría ya muy adelantado en cuestión de materias religiosas y, cuando se implantaron las leyes de 1917, no hubiera sido el instrumento de la casta sacerdotal que encontrando en nuestra gente un fanatismo imperdonable, se rebeló contra esas leyes, acusando a los hombres que las promulgaron, de irreligiosos y perseguidores de la religión Católica.

Han querido exhibir al Gral. Calles como enemigo de las creencias religiosas, a pesar de que el pueblo mexicano no solo ha visto en él, al más decidido defensor de sus intereses, los nacionales y del proletariado en general.

Y para serciarnos de los sentimientos que abraza Calles respecto a las religiones y a los hombres que se encargan de propagarlas, un grupo de periodistas se acercó a él, a su llegada a Bermejillo, Durango, el 30 de Marzo de 1928, con motivo de encontrarse en camino.

—¿Dices que el Gral. Calles es un enemigo de las creencias religiosas, a pesar de que el pueblo mexicano no solo ha visto en él, al más decidido defensor de sus intereses, los nacionales y del proletariado en general?

—Y para serciarnos de los sentimientos que abraza Calles respecto a las religiones y a los hombres que se encargan de propagarlas, un grupo de periodistas se acercó a él, a su llegada a Bermejillo, Durango, el 30 de Marzo de 1928, con motivo de encontrarse en camino.

LUIS MEDINA

PROFESOR DE MUSICA

Clases de Solfeo, Piano y varios Instrumentos. Clases a domicilio. Afina y repara pianos, armonios, etc. Para las pequeñas orquestas o Bandas, es de grande conveniencia instrumentaciones adecuadas. Si desea armonizar sus originales para Piano, con gusto serán corregidos y arreglados.—Experiencia en todo trabajo relativo.—Precios moderados. Dirección postal G. Delivery. Local: 336 1st St. Colonia Gardens Oxnard, California.

GRATIS—GRATIS—GRATIS

Agujas y cubiertas de cartón, con cada compra que nos haga de un Disco

WHITE'S MUSIC STORE

972 Main Street Santa Paula

AHORRE Y SIN PELIGRO

Aquí las Drogas Son

BUENAS Y BARATAS

The Rexall Drug Store

Ben S. Virden, Prop

212 Calle 5ta. Oxnard, Calif.

LA FARMACIA MARTINEZ

Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA

Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, PROP.

1008 Calle Main Santa Paula, Cal.

LOS DOCUMENTOS LLAMADOS "RE-..."

(Viene de la Primera)

ante notario público, que cobra no más de veinticinco centavos por sus servicios. El solicitante debe conseguir dos fotografías de sí mismo, tomadas de frente, tamaño de pasaporte, (dos y media pulgadas por dos y media idem), firmando las fotografías también ante el notario. En seguida, tendrá que comprar un giro postal por tres dólares, pagadero a "The Commissioner General of Immigration," Washington, D. C.

El siguiente paso es enviar la solicitud y el giro por correo certificado a su destino. Y, por fin, esperan con paciencia hasta que llegue la respuesta que por lo general es una tarjeta postal en la que el comisionado de Inmigración le advierte al solicitante que pase a la oficina de Inmigración inmediata a recoger su "re-entry permit" pues estos documentos no se envían por correo al interesado. Este, en la solicitud, indica el lugar donde desea recoger su permiso.

Como lo verá el lector, cuando se le ofrezca conseguir tal permiso, y como lo habrá visto al haber leído estas líneas, el proceso es lento y muy titánico. Pero lo es menos que tener que volver a pasar por todos los trámites de inmigración a que se está sujeto de querer volver a este país. Y, en lugar de dieciocho dólares, sólo pagará tres.

INDICADOR DE IMPORTANCIA

COMISION HONORIFICA MEXICANA

GIL CASTASEDA, Presidente

JUAN ARGUELLO, V-Presidente.

FRANCISCO GOMEZ, Tesorero.

VOCALES: 1o. Antonio García; 2o. Refugio de la Torre; 3o. Isidro Carrillo; 4o. Benito de León.

PARTIDO LIBERAL MEXICANO

JOSE C. HERNANDEZ, Pte.

SANTIAGO DEL RIO, Srio.

BENITO DE LEON, Pro-Srio.

JOSE G. GONZALEZ, Tesorero.

ESCUELA NOCTURNA

234 So. Ojai St. Santa Paula

Clases los Lunes, Martes, Miércoles y Viernes, sin falta a las 7 en punto de la noche.

666 También Pastillas

AMBULANCIA Y CASA

FUNERARIA

EN TODO ESTE DISTRITO

H. B. SKILLIN

Santa Paula Fillmore

Tel. 133 Tel. 101

111 N. 8th St. 600 N. Central

Dr. R. P. LITTLE

M. D.

MEDICO CIRUJANO Y PARTERO

ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS Y BEBITOS

HABLO ESPAÑOL

138 Norte de la Calle 18,

Telefono 65 Santa Paula

Directorio Comercial

MARK H. EDWARDS

Tel. 346 — Notario Público

Abogado y Consejero

Edificio Hedrick

Santa Paula, California

Mutual 3232 HERRERA 9 y 6

Dr. R. J. CARREON, Jr.

Oculista

Oficinas en Broadway y calle 7a.

The Sun Drug Co. Los Angeles.

JOSE G. GONZALEZ

Importador y Manufacturero de los famosos Productos

"González" — Chonizo y

Dulces Mexicanos

SAM TAKETA

1600 Main Street

Tel. 99-R1 — Santa Paula, Cal.

FROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados,

Bronquitis, y todos los Dolores

Del Pecho

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

904 Main Street Santa Paula, Cal.

LA INTERNACIONAL

SASTRERIA

J. V. OLIVARES

Prop

138 No. Ojai St. — Santa Paula



SLOGAN FOR NEW YEAR
If you keep on your toes all thru 1931 you will never run down at the heel.

TIME FOR A NEW MODEL
A number of presidents have been honored by having automobiles named after them—or should that be put the other way around. There are the Grant, Cleveland, Roosevelt and Lincoln. A Coolidge, Silent Six ought to go over big.

THEY'RE ALL THAT WAY—AT FIRST
The other day Governor Rolph, as we understood it, was trying frantically to get the conductor of this column of blurb and blah on long distance. We didn't know what he wanted. We didn't talk to him. He wanted to reverse the charges. All these public officials have streaks of economy like that—when they first go into office.

THE AVERAGE QUALLER HAS LITTLE REASON
The young warrior was asked why he gave Bill the black eye. "Because he called my sister a dirty cow," he replied. "But you have no sister." "I know, but it was the principle of the thing."

AND HE WAS RIGHT ON TIME
He had a girl named Nina. Her father's name was Klok. So every time he had a date "Twas always Nina Klok."

INEQUALITIES IN COMPENSATION
But getting back to where this column originally started. There are seeming inequalities in compensation. Will Rogers gets a million a year for being funny; Herbert Hoover gets \$75,000 per for being serious as a bulldog; the conductor of this column gets—but why bring that up!

THE NEWSPAPER MAN'S REAL DIVIDENDS
Financially speaking, when the average newspaper man closes his books at the end of the year, the balance is very apt to be "in the red." Nevertheless there comes to him at intervals words of appreciation form hearts that he may have touched. And he takes heart to go on again in his own way, in his own work. And however humble be his place in the ranks of a great profession he feels that it is a splendid thing to be "one of the least" in the great world. And the newspaper man occasionally is assigned to his rightful place in the world's work.

John H. Finley, editor of the New York Times, graduate of the high school in our old home town, has the right measure of the craft. In an address recently to the Illinois Editorial Association he described newspaper men rightly as "Historians of the Present Tense."

IT IS NO IGNORABLE TASK
It is a wonderful task to be privileged to write the daily life of a town like this. To record the daily deeds of a collection of human beings, who, taking them by and large, are among the best of all God's children. To magnify their good deeds, and to "back page" their faults and failings. To find room occasionally for a line or two about the beauty and the good of the community in which we live.
Recently we listened to Mayor Arthur W. Taylor, of Fillmore, speak eloquently of the glories and the beauties of this little valley in which we are privileged to live. And for him we reprinted a club-footed fable of our own, in which we tried to voice our own love of the "Dark, Purple Glow of His Ellis." And it evidently touched other hearts. It was a case of casting crumbs of bread upon the waters to have it come back as a loaf of angel food on the morning tide. It was not
(Continued on Page 2)

Seccion En Ingles

SINGING DUO PLEASE BIG AUDIENCE

Talented Musicians Much Enjoyed at Recital

Mr. and Mrs. Robert Harkness gave one of their unique programs "Gospel in Song"—at the Brethren church on Wednesday evening. They have been heard before, and in spite of the rain a good sized audience were present to enjoy these talented musicians, who are noted for gospel workers.
The vocal solos by Mrs. Harkness were well rendered and greatly appreciated. This also was true of the duets with her husband. Both performers have a very pleasing personality that helps put across their really meritorious offerings.
For a text selected by a member of the audience Mr. Harkness instantaneously composed a musical setting, and had the whole audience singing the new chorus. In addition to his other work Mr. Harkness for ten years has conducted a very successful correspondence course for church pianists.

RIVER WORK NEAR FINISH AT FILLMORE

Haverty Co. Prepares to Close Shop at Fillmore

The river protection work in the Fillmore sector is nearing completion. In spite of the rains not enough water has yet come down the Santa Clara to give the work a real test out. Not a great deal of water was flowing in the stream on Thursday. Yet it had cut two or three new channels.
Such work as yet remains to be done is to the east of Fillmore, between Fillmore and Piru. The contractors are hurrying to get this done. The crew was working right along through the rain. They were all, equipped with rubber boots on Wednesday, so that they might continue to work.
The Haverty Co. has maintained a shop at Fillmore, at which considerable work has been done in connection with the installation of the protection work. With the near completion of the river work this shop will be closed within the next two or three days.

Urges Schools For Uneducated Adults

WASHINGTON, D. C.—America today has probably 15,000,000 who cannot read well enough to follow directions issued by their employers. L. R. Alderman, of the Office of Education stated recently. "The old notion that adults cannot learn has proved fallacious. Hundreds of thousands of unskilled workers have been dropped from the payrolls. It is possible for them to be trained in a short time for some useful skilled occupation.
"Education raises standards of living, increases buying power, and brings greater prosperity to communities. It appears that the community which has the greatest amount of unskilled labor in proportion to its population, other factors being equal, is the poorest community."
"If unskilled schools were opened to the 15,000,000 adults possessing the barest education above an ability to

Former Resident Of Santa Paula Leaves Hospital

Mrs. Edith Bristol, widely-known former resident of Santa Paula who has been ill in a San Francisco hospital for the past eight weeks, has recovered sufficiently to leave the hospital, according to a statement made yesterday by her son, Horace Bristol.
Mr. and Mrs. Bristol and 11 months old infant are visiting at the home of H. McPhee, Mr. Bristol having returned Wednesday from a visit to his mother.

OUR CAPTAIN FACES MIKE

Seafaring Grocer Rides Ether Waves Over KFI

There were great doings down in Los Angeles on Tuesday at the studio of KFI. Captain Charles Harthorn, sailor of the seven seas, ventured out on the ether wave for the first time over the mike. And he certainly and truly made good in his other work Mr. Harthorn for ten years has conducted a very successful correspondence course for church pianists.
That Atlantic coast, dried herring brand of humor, for which the captain is noted, came over the air so clear that you could almost taste the tang of the salt water.
And sailing true to form the captain did not fail to exploit the glories of his home town port of Fillmore, and he made a regular fore-the-mast chanty of:
Fillmore, Fillmore,
And my big store,
Best oranges, best lemons,
There are raised,
For my big store,
Walnuts the finest,
Are there raised, galore.
And the ——— Brand sold
At my big store.
This is not necessarily a literal translation of Harthorn's song but seriously speaking the public spirited citizen of Fillmore really put his own home town on the map, with a witty, informative and interesting talk. More power to him.
But trust to an old salt to sail true to form in a foreign port. The captain went down there Tuesday, and at a late hour Wednesday night he had not yet reported off the Buckhorn light on his way home. When last heard of he was in the company of a certain "Miss Iris." That old wise-crack about a sailor having a sweetheart in every port is evidently still in full force and effect.
Not desiring to offend our good friends Jim McLean, Gus Nunn and Nick Lindenfeld, who will not print here the name of the particular brand of canned goods that the Skipper of the Good Ship Cheese boosted as having been the mainstay of his grocery store for twenty years. But if you send us a self-addressed, stamped envelope we will send you the Los Angeles address of Haas, Baruch Co., wholesale distributors of Iris Brand Spinach.

"DRIVE WITH CARE" ADVISE MOTOR COPS

All roads to Los Angeles are open, but motorists are advised by traffic officers to drive with exceeding care. The Roosevelt highway along the coast between Point Mugu and Santa Monica is open, but the Southern California Automobile club advised motorists going to Los Angeles to go by other routes as slides along the Roosevelt highway are imminent.
Traffic officers are stationed on the coast highway to warn motorists of the danger and advise them not to drive that route.
County Engineer Chas. W. Pettit said that mud has washed over the state highways in many places but that it does not constitute a danger.
The other roads to Los Angeles, Ventura boulevard over the Conejo pass, Telegraph road via Santa Paula and Saugus, Telephone road via Moorpark and the Santa Susana pass, are open.
CHURCHILL LEAVES FOR EASTERN TRIP
Ralph L. Churchill, manager of the California Lima Bean Growers association, plans to leave on Jan. 15 for his annual trip to eastern markets.
During the trip he expects to visit Chicago, Philadelphia, New York and other centers where the association have their brokers.
read and write, thousands of unemployed teachers in turn would be given work. Also attention of the public would be focused upon the whole problem and the solution of unemployment would be near."

CLUB WOMEN BORROWING MEN

Should be Careful About Returning Them, Otherwise Trouble May Result

Borrowing men is the latest activity of the Ebell Club with no more ulterior purpose than to take part in the three-act play which bids fair to become an annual event. Last year's play was cast with women only. This year, husbands of members and others who have been asked to take the male roles will participate in a modern comedy, "You and I" by Phillip Barrie.
This New York hit will be put on by some of the best talent in Fillmore. All of those taking part are "seasoned amateurs," as the following cast of characters testifies:
Maltland White, Champ Cochran who had the lead in "Buddies" and other local plays since high school days.
Nancy White, Mrs. W. A. Ross who will be remembered from last year's Ebell play, "Southern Cinderella."
Roderick White, Dick Elkins who has "made" every play he has been in, the most recent being "Laff That Off", alumni play.
Veronica Duane, Madge Wileman, recent high school graduate who had the feminine lead in last year's Senior play, "Take My Advice."
Ella, Alma Haase whose work in "Loose Ankles" was a repetition of her good work in high school plays and operettas.
Geoffrey Nichols, T. A. Lombard who has been in many a community play in Santa Paula.
G. F. Warren, Charles Jarrett who gave such a good portrayal in "The Boat."
Wednesday and Thursday evenings, February 4 and 5 have been set for the production dates. Tickets go on sale immediately, and practice is under way.

"DRIVE WITH CARE" ADVISE MOTOR COPS

All roads to Los Angeles are open, but motorists are advised by traffic officers to drive with exceeding care. The Roosevelt highway along the coast between Point Mugu and Santa Monica is open, but the Southern California Automobile club advised motorists going to Los Angeles to go by other routes as slides along the Roosevelt highway are imminent.
Traffic officers are stationed on the coast highway to warn motorists of the danger and advise them not to drive that route.
County Engineer Chas. W. Pettit said that mud has washed over the state highways in many places but that it does not constitute a danger.
The other roads to Los Angeles, Ventura boulevard over the Conejo pass, Telegraph road via Santa Paula and Saugus, Telephone road via Moorpark and the Santa Susana pass, are open.
CHURCHILL LEAVES FOR EASTERN TRIP
Ralph L. Churchill, manager of the California Lima Bean Growers association, plans to leave on Jan. 15 for his annual trip to eastern markets.
During the trip he expects to visit Chicago, Philadelphia, New York and other centers where the association have their brokers.
read and write, thousands of unemployed teachers in turn would be given work. Also attention of the public would be focused upon the whole problem and the solution of unemployment would be near."

INAUGURAL OF ROLPH RINGS TRUE

Address of Governor Was Forceful and Well Thought Out Document

The inaugural address of Governor James B. Rolph, Jr., to the joint session of the legislature was above all things else a thought compelling preachment. Careful reading forces the conclusion that, unlike many other similar documents officially delivered, this one was largely the product of thought, mind, and heart of the man who delivered it. It was just the sort of an address that one would naturally expect from the sort of man that Rolph is.
In the very opening of it he slammed into the "ferocity for righteousness" that too often defeats its own aim. And he pleads for the broad tolerance, which we all preach, but which few of us work overtime to put in practice. Not all of his suggestions will be literally carried out by a majority of our people. Least of all, the more's the pity, the one in which he bespeaks "a disposition among all of our people to bear with one another in the differences which naturally exist among us in order that we may all co-operate in the many matters in which we are or should be in full accord."
And he debunks the always overstressed, and frequently hypocritical clamor for "economy." "Real economy," he says, "consists in honest and reasonable expenditure of the people's money in return for honest advancement of the public welfare."
Of necessity one of these addresses, covering, or attempting to cover, all the problems of the state government must read more or less like a card index compiled by a certifying public accountant. And the address of Rolph in spots reads like that of course. But every once in a while, and sometimes oftener than that, during the course of the address the powerful personality of the governor crops out. "The cry of human need is the first call we must answer" Which is all Saneiscript and ancient, Chaldean to the average politician.
Of the administration and collection of the gasoline tax he speaks very frankly when he says "the law has been evaded and violated to an undeterminable but appalling extent."
And so he goes on through the various problems that confront both the legislature and the people of the state. He intends to be governor of the state, and suggests certain changes in the laws that would make it possible for an incoming governor at the very beginning to man all departments with those who entertain his views of administration and are prepared unreservedly to co-operate with him in their promotion.
It would pay the average citizen to read that address of Governor James Rolph Jr., and be prepared to check and double check upon the manner in which he carries out his ideas, with such co-operation as it may be possible for him to obtain. Which he knows as well as ourselves will not be 100 per cent—until human nature is changed.

SPRINGVILLE TO DEDICATE NEW SCHOOL

Springville's new \$8,000 district school of which R. S. Raymond of Santa Paula is the architect, will be dedicated this evening.
Mayor Ed Gill of Oxnard who went through the grammar grades in the old building, will lay the cornerstone and former judge Merle Rogers who taught school in the Springville district in 1894 will be present. The program will begin at 7 o'clock.
The new school is a modern building, electrically heated, has a motion picture machine installed, and is to be used as a center for community activities.
R. S. Raymond is planning to attend the ceremony.
INSTALL ON 20TH
The Fillmore Rebekah lodge is making preparations for a fine time at the installation of officers, on the evening of January 20th. Mrs. Minnie Hanna, of Santa Paula, will be the installing officer.

ROTARIANS IN ON A GREAT SONG FEAST

With Bill Morris as Announcer and KFI Talent as Guest Artists

Fillmore Rotarians at their Thursday meeting were given a great demonstration of the desirability of television. They were given a wonderful concert by a group of artists from the studio of KFI. To most of the local Babbitts these artists were all old favorites—on the air. But when we listen to them the next time over the air we will vex our souls because we cannot see them as well as hear them.
They were Lola Brown, "Lola at the Baldwin", Bobby Sands and Ed Manley, and they went over as thoroughly as a ten ton street roller would go over a penit. Sands has one of those appealing and consoling voices, that strikes the ear as gently as a memory of your mother's hand. Manley, noted as composer and pianist—with his own gift of song—gave vivid illustration of how pianos are made—and what for.
Begin a new paragraph. This one is for Lola—and she deserves it. In the memory of those Rotarians she will always linger as a great friend. If you get what we mean. Her songs, her playing, and her winning personality crashed the audience to the limit of delight. And the one she warbled at, to and about the representative of this paper was the best of them all. And why not? When you consider who was singing, and who she was singing about.
Bill Morris was the program chairman. And he undoubtedly is the greatest Chevrolet salesman that ever ballyhooed a song recital as master of ceremonies.
A pathetic incident was interpolated, when President Jimmie Shields began extracting a fine from Dick Stephens, touched every heart. The sight of one Scotchman trying to get money out of another Scotchman was something that can never be forgotten. But he got \$1 out of Dick. No kidding. He really did.
And the Fillmore club having beaten the Santa Paula club in that attendance contest there is a turkey dinner in the offing.

SPRINGVILLE TO DEDICATE NEW SCHOOL

Springville's new \$8,000 district school of which R. S. Raymond of Santa Paula is the architect, will be dedicated this evening.
Mayor Ed Gill of Oxnard who went through the grammar grades in the old building, will lay the cornerstone and former judge Merle Rogers who taught school in the Springville district in 1894 will be present. The program will begin at 7 o'clock.
The new school is a modern building, electrically heated, has a motion picture machine installed, and is to be used as a center for community activities.
R. S. Raymond is planning to attend the ceremony.
INSTALL ON 20TH
The Fillmore Rebekah lodge is making preparations for a fine time at the installation of officers, on the evening of January 20th. Mrs. Minnie Hanna, of Santa Paula, will be the installing officer.

Funeral Services Are Held For Mrs. Garrison

Funeral services for the late Mrs. Mary A. Garrison, who passed away at the home of her daughter, Mrs. Miriam G. Davis Monday night, were held at the Skillin chapel in Santa Paula yesterday afternoon.
Rev. Edson Reifsnider, pastor of the Universalist church, officiated and Miss Arlie Mott of Los Angeles, sang two selections, "Beautiful Valley of Peace" and "Abide With Me."
Pall bearers were Earl Kitchin, I. F. Browne, I. B. Martin, L. Leon Preasey, William Stein and Clarence Beckley.

TO CONSIDER FIRE HAZARD

Plan to Investigate Recent Criticism of Grand Jury

The Conservation Committee of the Ventura County Farm Bureau, which is composed of J. N. Thille, Chairman, Santa Paula, Allan Halls, Setcloy, Fred H. Piddock, Ventura, John Dunstner, Santa Ana and Ojai districts, G. E. Stinson, Simi, A. P. Brewer, Santa Rosa Valley, R. W. Lefever, Somis, has written a letter to the Board of Supervisors of Ventura County concerning the report of the Special Committee of the Grand Jury on the methods used in protecting scrub brush and other vegetation in the water sheds of Ventura county. According to Mr. Thille this Conservation is to meet on Wednesday, January 14 at 2 P. M. in the Court House, Ventura, to develop a program for the Ventura County Farm Bureau covering conservation. Included in this program will be the problem mentioned by the Grand Jury Committee covering the protection of the water sheds from attack by fire. "This is a very important problem," states Mr. Thille, "and we should not discard the present methods until the question has been looked into very thoroughly from all angles. Our Committee is unbiased and will attempt to arrive at the facts. We hope for the support of citizens of Ventura County, and all those interested in this important problem." The letter addressed to the Board of Supervisors is as follows:
"Gentlemen:
The Conservation Committee of the Ventura County Farm Bureau has noticed the press items pertaining to the report of the Grand Jury. In this report is a statement from the Committee on Fish and Game consisting of George Hartman, John W. Wallington, John P. Munger, Harry E. Riley and Alfred G. Brigham. This report criticizes the method used in protecting the scrub brush and other vegetation in our water sheds, stating as follows:
"This heavy increase of brush has been fostered by a policy which we believe to be inconsistent to the best interests and welfare of the people as a whole. The fire hazard has been increased to such an extent that when fires occur they cannot be controlled or handled in a manner compatible with safety to life and property. It has apparently been the theory that the cultivation of this growth conserves the water supply and prevents erosion. This, however, we believe to be contrary to the fact for at no time in our history has the water level within the County been so low as at the present time. This tremendous growth of brush requires moisture to sustain it; moisture which would otherwise find its way into the streams and underground water courses and be available for use. We believe that a policy of conservation which would require the burn-

"BIG MOMENT" STARTS SOON

Beginning in next Tuesday's issue The Fillmore American will publish the first installment of "My Big Moment," by Mrs. Ida Mason, the popular and efficient member of the Santa Paula Isbell school faculty.
"My Big Moment" is a story of Mrs. Mason's recent travels in Europe, written particularly for her relatives and intimate friends but in the kindness of her heart, Mrs. Mason has yielded to the persuasions of the editor to share it with the readers of this paper.
To few returned travelers is a delightful to bring back such a delightful collection of memories from their journeys with the ability to share them so pleasantly with the stay-at-homes. Mrs. Mason's story is replete with human interest and the Review is happy to present "My Big Moment" to its patrons. Watch for it in Tuesday's issue.
A. W. Gibson who is a victim of pneumonia and has been confined to his home for more than a week is reported as improving slowly.

MEMBERSHIP CAMPAIGN IN FULL SWING

Bureau Working For Marked Increase For 1931

The annual membership drive of the Ventura County Farm Bureau began January 1 with a mail campaign, and will come to a climax with a campaign workers' dinner Tuesday evening, January 27, followed by a four-day personal solicitation drive over the county. The location for the dinner has not as yet been selected.
In its 1931 membership drive, the Farm Bureau hopes to attain a membership of 950. During 1930 the organization had 910 members.
General memberships in the Bureau cost \$5, according to J. D. Culbertson, of Santa Paula, director of the drive. This \$5, he said, is divided into six parts: \$1.50 remains in the county organization, \$1 goes to the California Farm Bureau Federation, \$1 is sent to the law and utilities department, 50 cents is used by the tax research department of the state federation, 50 cents is turned over to the American Farm Bureau Federation, and the remaining 50 cents pays for a subscription to the Farm Bureau Monthly, a magazine which brings the Farm Bureau member the latest news of the county, state and national agriculture.
Included in its 1930 membership, the Bureau had 653 sustaining memberships, costing \$25 each, and subscribed by owners of large ranches with fairly large incomes and with various organizations to aid in taking care of extra expenses incurred in operating the Farm Bureau, and to aid in paying costs of operating the Bureau's law and utilities department.
Mr. Culbertson explained today that sustaining memberships were taken out mostly by owners of large ranches and farm organizations who realized that greater benefits accrued to them because of the size of their ranches than could accrue to the owner of a small farm, though each was given the same service by the Farm Bureau.

"BIG MOMENT" STARTS SOON

Beginning in next Tuesday's issue The Fillmore American will publish the first installment of "My Big Moment," by Mrs. Ida Mason, the popular and efficient member of the Santa Paula Isbell school faculty.
"My Big Moment" is a story of Mrs. Mason's recent travels in Europe, written particularly for her relatives and intimate friends but in the kindness of her heart, Mrs. Mason has yielded to the persuasions of the editor to share it with the readers of this paper.
To few returned travelers is a delightful to bring back such a delightful collection of memories from their journeys with the ability to share them so pleasantly with the stay-at-homes. Mrs. Mason's story is replete with human interest and the Review is happy to present "My Big Moment" to its patrons. Watch for it in Tuesday's issue.
A. W. Gibson who is a victim of pneumonia and has been confined to his home for more than a week is reported as improving slowly.

Nos Hemos Movido!

A NUESTRO EDIFICIO TEMPORAL CERCA DEL

Teatro Columbia

DONDE ESTAMOS CONTINUANDO NUESTRA

GRAN BARATA DE QUEMAZON MIENTRAS

NOS DURE EL SURTIDO—APROVECHEN ES-

TA GRAN OPORTUNIDAD DE AHORRAR—

NUESTROS PRECIOS ESTAN MAS BAJOS

QUE ANTES!

TODO ARTICULO EN NUESTRA TIENDA TIENE QUE SER VENDIDO SIN IMPORTARNOS CUAL SEA EL COSTO — AHORRE!!!

OUN TENEMOS UN GRAN SURTIDO DE ZAPATOS, SWEATERS, COBIJAS COLCHAS, OVERALLS, PANTALONES DE KHAKI, ROPA INTERIOR, PANTALONES DE PANILLA, VESTIDOS DE CASA, VELICES, PETAQUILLAS, MEDIAS Y OTROS MUCHOS ARTICULOS QUE MENCIONAMOS AQUI POR LA FALTA ESPACIO.

THE SAVING STORE

D. ELSTER, PROP. KOP.

EN SEGUIDA DEL TEATRO COLUMBIA — SANTA PAULA, CALIF.

CONTESTACION AL CAPELLAN DE OXNARD, CALIF.

(Viene de la 1a. Plana)

a quien se pretende sacar dinero que es lo mismo, cuando alguien anuncia un "balle de paga" ostentando un nombre religioso confiado en la ciega fé del pueblo? ¿No le parece que explotar esa fé con apariencias y engaños, esa fé que no admite el razonamiento, no le parece a usted que hay engaño, doblez, hipocresía y explotación?

Prosigamos: Me recomendará usted la relación de un Enrique Laserre como argumento poderoso para sostener su teoría de "milagros"; pero señor, si yo no creo en los milagros, ni creo en lo sobrenatural que no existe; creo en lo desconocido, en lo que se escapa a la percepción analítica del hombre.

Las ciencias exactas nada saben aún de las causas en que gravita el fenómeno psicológico del llamado "milagro." Los llamados milagros se repiten lo mismo en la Iglesia católica, que en la Pentecontía, que entre los llamados "poderosos sanadores" y aun en la privación del hogar sin intervención de las imágenes. No pretenderá usted sostener que Jesucristo se equivocó cuando dijo: "tu fé te ha salvado" y jamás tuvo la pretensión de decir "yo te salvé." Contestará usted con franqueza ¿Quién realiza el milagro, la fé o la imagen? ¿Quién percibe las utilidades de la fé, la imagen o el sacerdocio?

Sin tener ningunos conocimientos religiosos como dice usted, el sentido común me dice que la fé no es otra cosa que el resultado de las potencias del alma en acción; por lo tanto no me diga usted que la Virgen de Lourdes hace "milagros" por que al afirmarlo no hace más que corroborar mi di-

cho. Por lo expuesto; no le parece a usted que existe el dolo religioso con doblez, hipocresía, fanatismo, explotación y engaño, todo junto en amoroso confutamiento?

Muchas gracias por el espléndido obsequio que usted me ofrece y que no atino desde luego; pues bien podría ser un José de León Toral, pero en cambio en prueba de mi reciprocidad le envío algunos ejemplares de "LA PATRIA" y un folletito que se titula como nuestro organito "Sobre la Brecha" que le podrán servir de material para la formación de sus escritos.

Muchas gracias por las lindes que su paternal corazón y santificada palabra nos envía por medio de su pastoral a los liberales; pero continuemos: ¿En qué números de nuestro órgano ha visto usted esos nombres a los que dice hacemos mención? ¿Nada! Lo que usted vé, son los fantasmas de Obregón y Plutarco Elías Calles que llegan con odio y con espanto al fondo de su corazón y sus recuerdos. Está usted en un gran error al asentar que yo he mencionado nombres en mis artículos que han aparecido en "Sobre la Brecha" que no es un órgano personalista y por lo tanto no tiene necesidad de mencionar nombres que por sus acciones buenas o malas son universalmente conocidos, ni venimos a hacer apologías de nadie, los hechos de cada quien forman sus propias personalidades e historia, sus méritos o defectos los juzgarán las futuras generaciones no nosotros que somos demasiado apasionados y no podremos juzgar con imparcialidad.

Creo que la FELICIDAD Y PROGRESO de que usted

EL REAJUSTE EDUCATIVO DE...

(Viene de la 1a. Plana)

cupan hoy por hoy de llevar a cabo los reajustes educativos que demandan la situación. No hay que olvidar que aquí, educación significa entrenamiento, que aquí se es práctico, que aquí se estudia para capitalizar los conocimientos adquiridos. Por lo tanto, se quiere reajustar cuanto antes el programa educativo, a fin de preparar a la juventud para tareas hasta ahora desconocidas.

Al mismo tiempo, se quiere reeducar a los adultos que en las aulas aprendieron cosas que ahora no sirven para ganarse el pan cotidiano. Y el movimiento llamado de educación de los adultos, tiene un fondo positivamente económico. Las escuelas nocturnas son en su mayoría escuelas vocacionales, o bien, de lengua nacional.

Empero, hay otro aspecto de la

me habla, serán un hecho dentro de algunos años, cuando las nuevas generaciones llenas de vigor y sabia intelectual, libres del espeso velo que el fanatismo ha sembrado en el corazón de las generaciones presentes, cuando los sacerdotes de entonces, "que no saldrán de nuestros seminarios," compenetrados del verdadero espíritu cristiano sepan guiar el sentimiento popular hacia la fraternidad y "el amor de los unos hacia los otros" en vez del odio fanático que ahora sembráis; entonces y solamente entonces vendrá la verdadera FELICIDAD Y PROGRESO en medio de un ambiente liberal.

Lo demás de nuestro escrito está inspirado en el despecho y pasión que produce el fracaso, os dejo en el volcán de vuestra pasión, y como vos, siento compasión y lástima por aquellos que no saben perdonar, cumpliendo las palabras del maestro "Ciegos, guías de ciegos." Quedo de usted affo. atto. S. S.

JOSE C. HERNANDEZ. (Rubrica).

situación creada por el industrialismo. El advenimiento de las máquinas, a la para que ha dado a infinidad de operarios, reducido las horas diarias de trabajo. De aquí que se disfrute de un mayor tiempo para el ocio y la recreación. Este margen de tiempo posible la auto-educación; esto es, el aprender que el aprender mismo y no por medio de fines económicos.

Uno de los exponentes de la auto-educación de los adultos es el fin que el enriquecimiento actual de la vida es el famoso estudio de la era industrial los artesanos—de las artes manuales, de las vocaciones del arte del artesano y de la artista. En nuestros días la tendencia es de hacerlo "voluntario." En realidad, son las contadas las esferas del trabajo que se han escapado de la "auto-educación."

El profesor Jacks propone por medio de la salvación de las artes manuales, se conserven dentro de la era industrial los valores que surgen del interés personal y del orgullo que naturalmente embargan a aquel que por medio de su habilidad y genio contribuye a la creación de lo bueno, lo útil y lo bello. "La verdadera vocación del hombre es trabajar con habilidad," dice Jacks—pero desafortunadamente, hoy millones de obreros que no tienen oportunidad de expresar su habilidad que la necesidad para ver eternamente la palanca de la máquina que hace una parte insignificante de un producto (un automóvil, por ejemplo) en cuya construcción la contribución personal del obrero es absolutamente insignificante.

"He aquí por qué—continúa el pedagogo inglés—es necesario ocupar el tiempo desocupado en la educación, eligiendo vocaciones que permitan al individuo desarrollar su personalidad para bien propio de su comunidad. La educación es verse rodeado a fracción de hora. El tiempo desocupado debe ser el terreno en que todo hombre y toda mujer descubran y desarrollen sus verdaderas entidades personales."

!Año Nuevo---Vida Nueva!

La Voz de la Colonia

Hace la oferta especial a todos sus subscriptores durante los primeros 60 dias de 1931, pueden renovar o mandar nuevas subscripciones al precio especial de

\$1.25 por 12 Meses